

# GRENLAND FRITTEATER



PROGRAM HØSTEN 87

Storgt. 71B. Inngang Huken 5.



# HØSTEN 87

## FRITEATRET

Storgt. 71B. Inngang Huken 5.  
Bill.best. 03-55 51 69  
Bill.pris voksenforest. kr. 50,-  
Bill.pris barneforest. kr. 25,-

Fre. 11. sept. kl. 20.00:

### THE GOLDEN AGE

Boreas Burleador (Oslo)

«The Golden Age» er historien om to livsglade eldre kvinner. Engstelige, men med adskillig uortodoks oppfinnsomhet i sine forsøk på å overvinne frykten for alderdommen og bryte ut av den pålagte ensomhet. Boreas Burleador er et av de mest spennende friteatre som har etablert seg i løpet av de siste årene. De har vunnet kritikernes og publikums gunst med en utsøkt blanding av musikk, mime, masker og visuelle elementer.

(Voksenforestilling. Norsk/engelsk tekst.)

Lør. 12. sept. kl. 18.00:

### NAPOLEON MED SIN HÆR

Stella Polaris (Risør)

Et moderne mini-sirkus med voldsom kontakt med sitt publikum. Napoleon og Medsinhær sier selv at «Slagmarkens tid er forbi for Napoleon og Medsinhær». Tiden er inne for sagmugg og rytmer, fengende musikk og naive ballader. Vi vil erobre folks hjerter med sang og musikk, med dans og akrobatikk.»

(Familieforestilling. Norsk tekst.)

Lør. 12. sept. kl. 20.00:

### GYPSY CELEBRATION

Ida Keralova (Tjekkosllovakia)

Ida Keralova arbeidet i åtte år som muskalsk leder, skuespiller, musiker, sanger, komponist og lærer ved det legendariske tjekkeiske Teatr Duvaldo Na Provasku. I sin energiske soloforestilling/konsert byr hun på en original blanding av eget materiale og tradisjonell slovakisk folkemusikk. «Jeg elsker teater og musikk», sier Ida, «å åpne hjerte og stemme er en viktig del av forestillingen, det er dens budskap».

(Voksenforestilling)

Søn. 13. sept. kl. 20.00.

### MADAME BOVARY – DOWNTOWN

Anna Lica (Danmark)

Emma fra Gustave Flauberts kjente roman «Madame Bovary» har en åpenbar parallell i Sally, som i en tom garasje arrangerer sin tilværelse. Hun griper modig ut etter et uoppnåelig liv. Denne kritiker-roste forestillingen er regissert av Tage Larsen, Odinteatret, og har med stor suksess blitt spilt i England, Tyskland, Italia og Danmark.

(Voksenforestilling. Egelsk tekst.)

Ons. 16 sept. kl. 20.00:

### FRØKEN JULIE

av August Strindberg

Institutet för Scenkonst (Sverige/Italia)

Institutet för Scenkonst hører med blant de mest erfarne og anerkjente friteatre i Europa. Deres kunstneriske leder, Ingegar Lindh har gjort et pionerarbeid i europeisk gruppeteater. Denne Strindberg-forestillingen beveger seg mellom drøm og virkelighet, der Institutet har forsøkt å nå den flersidighet som Strindberg selv var så opptatt av: «Mina karakterer är konglomerater av förgägnas kulturgrader och pågåande, bitar ur böcker och tidningar, stycken av människor, avrivna lappar av helgdagskläder, som blivit lumpor, alldeles som själen er hopflikad.»

(Voksenforestilling. Svensk tekst.)

Lør. 19. sept. kl. 20.00:

### LATTER, MYTER, BALLADER OG LØGN

Teater Beljash (Svelvik)

Historiene i denne kraftfulle cabareten er om skikkelser i et alminnelighetens landskap, mennesker som overlever daglig i en verden av sorthvitt-fotografier, katastrofer, folk på flukt, en verden i kaos. Deres kommunikasjonsmiddel er musikken, latteren, myter, ballader og løgner.

(Voksenforestilling. Norsk tekst.)

Søn. 20. sept. kl. 20.00:

### EN FANTASTISK HISTORIE

Teatr Chvilova (Polen)

Dette polske teaterensemblet kommer fra Lublin, der de startet sin virksomhet i 1975. Forestillingen de spiller i Porsgrunn er resultat av tre års forskningsarbeid under dagens spesielle forhold i Polen. Sju personer reiser mot et annet univers, en reise rik på eventyr, fantastiske bilder og overraskelser. «Et mesterlig mareritt-spill», skrev den danske avisen Politiken.

(Voksenforestilling. Delvis polsk tekst.)



Fra «Napoleon med sin hær»

Lør. 26. sept. kl. 14.00:

### EVENTYRSTUND

Lars Vik (Grenland Friteater)

Høstens barneteater starter med en underholdende eventyrstund med Lars Vik, som har satt sammen et program der gamle folkeeventyr, dukketeater, leker og sanger utgjør ingrediensene.

(Barneforestilling.)

Fre. 2., lør. 3.,  
søn. 4. okt. kl. 20.00:

# VÅKE- NATT

Grenland Friteater

«Våkenatt» tar utgangspunkt i norske likvakeskikker fra 1600-tallet, da det var vanlig at den syke og døende ble stelt hjemme. Man tok seg tid sammen med den døende, for å ta farvel. «Våkenatt» er en usedvanlig teaterforestilling, som rommer både sorg, savn og glede. Grenland Friteater har ved flere anledninger representert ny norsk scenekunst i utlandet med nettopp denne forestillingen.

(Voksenforestilling)

Lør. 10. okt. kl. 14.00:

# SJAKK & LUDO

Grenland Friteater

Har du sett Sjakk og Ludo før? Det er ikke sikkert du har sett hva de gjør nå. Sjakk og Ludos elleville familieshow forandrer seg stadig. Siden premieren i 1980 har de to (kalt Norges svar på Helan og Halvan!) spilt nærmere 400 forestillinger i inn og utland.

(Barneforestilling)

Ons. 21. okt. kl. 20.00:

# PEER GYNT

av Henrik Ibsen

Teater Kimbri (Danmark)

Denne dristige Peer Gynt-oppsetningen er instruert av den kjente polske skuespiller Richard Cieslak. De gjennomgående temaene gruppen har konsentrert seg om er: Hva er det å være seg selv? Hva betyr det å velge fullt og helt? Gjennom et energifullt arbeid med kropp og stemme belyses disse emnene på en ny og dristig måte.

(Voksenforestilling. Dansk tekst.)

Fre. 23. okt. kl. 20.00:

# THE DISAS- TERS OF WAR I

Brith Gof (Wales)

Under napoleonskrigene laget Francisco Goya en serie på 81 etsinger med tema fra den grusomme krigen. Den walisiske teatergruppen Brith Gof har blitt så facinert av disse etsingene at de vier en stor del av sin tid i 1987/88 til dette prosjektet. Målet er å skape en rekke forestillinger i forskjellige stilarter og lokaler, med forskjellige besetninger og vinklinger. Denne kvelden spilles

altså Brith Gofs første versjon av dette arbeidet. DISASTERS OF WAR II presenteres i Porsgrunn 20., 21. og 22. nov. kl. 20.00, da i samproduksjon med Grenland Friteater.

(Voksenforestilling. Walisisk/engelsk tekst.)

Lør. 24. okt. kl. 14.00:

# BARNETEATER

(ennå ikke fastlagt program).

Lør. 24. okt. kl. 20.00:

# BOY- CHILD

John Hardy (Wales)

John Hardy er skuespiller, musiker og komponist. Det er han som komponerer all musikk til «The disasters of war»-prosjektene. Med sin særegne stemme og et nystemt piano tar han oss med på en reise, fra barn til voksen. Ærlig, ironisk og sjarmerende.

(Voksenforestilling. Engelsk tekst.)

Søn. 25. okt. kl. 20.00:

# 8961: SONGS OF GRIEF AND HOPE

Brith Gof (Wales)

I latin-amerikanske land vokste det i 70-årene fram en skremmende ny metode for totalitær undertrykkelse – mennesker forsvant bare plutselig. I Argentina er 8961 mennesker ennå blant «de forsvunne» – «los desaparecidos». Dette tragiske forholdet er tema for denne lavmælte forestillingen. En kvinne sitter alene. Hennes ord og sanger vekker til live bilder av undertrykkelse og motstand, redsel og kaos, men også av håp.

(Voksenforestilling. Walisisk tekst.)

Fre. 30. okt. kl. 20.00:

# DEI ELEN- DIGE

Grenland Friteater

Friteatrets populære kvinnelige sangtrio slår til med et forrykende cafe-show «med gitar og solbriller.» En musikalsk og morsom forestilling med oppsiktsvekkende versjoner av kjente rock- og soul-klassikere. Fra Hank Williams til Marilyn Monroe.

(Voksenforestilling.)

Fre. 6. nov. kl. 20.00:

# DØDS FLÅTEN

av Harald Mueller

Telemark Teater

«Et brennaktuelt stykke som er skrevet over temaet: Miljø-ødeleggelse. En framtidssvisjon – men, framtiden kan innhente oss snarere enn vi tror?!!  
Krigen er over. Landet er lagt øde. En eller annen gang i det neste århundre et eller annet sted i Vest-Tyskland møter vi en liten fortapt flokk av mennesker; de er på vei til den tyske sagnfloden, til Rhinen. På en flåte vil de drive nedover til Xanten, der de tror de vil finne redning. Men «Tyskland» finnes ikke mer, en atomkatastrofe har utslettet landet. De overlevende har trukket seg tilbake til en slags festning, en terrorstat for de som ennå er friske.»

(Voksenforestilling. Norsk tekst.)

Lør. 7. nov. kl. 14.00:

# BARNETEATER

(ennå ikke fastlagt program)

Fre. 20., lør. 21. og 22.  
nov. kl. 20.00:

# THE DI- SASTERS OF WAR II

Et samarbeidsprosjekt mellom Brith Gof (Wales) og Grenland Friteater. Forestillingen er laget i Porsgrunn i løpet av oktober/november.

(Voksenforestilling.)

Lør. 21. nov. kl. 14.00:

# OLE ROGERS FANTASI

Blikkboksteatret (Oslo)

Dette er dukketeater for mennesker over tre år. Forestillingen handler om en pingvin som heter Ole Roger og hans fantasiverden med elefanter og andre merkelige saker og ting. Stykket tar for seg temaet mat. Det handler om å spise og det å bli avbrutt av foreldre når man er travelt opptatt i sin egen verden.

(Barneforestilling.)

Lør. 5. des. kl. 20.00:

# FRO- KOST I DET GRØNNE

av Arabal

Totalteatret (Tromsø)

«Frokost i det grønne» er en komedie om krigens absurditet iscenesatt av Marion Eilertsen fra Hålogaland Teater. Totalteatret er et freskt lite teater, som betegner seg som verdens nordligste frie gruppe.

(Voksenforestilling.)



Fra «The Golden Age»

Fre. 11., lør. 12 og søn.  
13. des. kl. 20.00:

# STJER- NENE KJEM IKKJE NÆRARE

Geddy Aniksdal (Grenland Friteater)

Denne forestillingen er et poetisk møte med den amerikanske lyrikeren Sylvia Plath. På overflaten så hun ut til å være bildet av vellykkethet – vakker, intelligent, med strålende universitetseksamener, mor til to barn, kjent for sine velformulerte og klassisk inspirerte dikt. Men da hun døde i 1963 kom man over en serie med ikke utgitte dikt som viste en helt annen side av denne kvinnen – i et nakent språk snakkete hun direkte til leseren om tabubelagte områder med en ærlighet som sjokkerer. «Stjernene kjem ikkje nærare» er inviterert til en internasjonal teaterfestival for kvinnelige soloforestillinger i Boston, USA januar 1988.

(Voksenforestilling. Norsk tekst.)

Vi i Grenland Friteater er både stolte og glade når vi nå kan ønske publikum velkommen til vårt nye teater i Porsgrunn sentrum.

Siden vi startet Grenland Friteater i 1976 har vi holdt til i midlertidige lokaler i Porsgrunn: En nedslitt ungdomsklubb, en forhenværende kjeksfabrikk, en gammel handelsskole, en nedlagt gymnastikksal og et fraflyttet menighetshus. Nå har vi slått oss til for godt i Storgt. 71, tidligere Evangeliehuset til pinsemenigheten. (Inngang fra Huken, god parkering i bunn av Crøgerlia.)

Vi leier huset av Porsgrunn Kommune som også har stått for hovedfinansieringen av den omfattende ombyggingen. Porsgrunns nye teater er knall gult utvendig og romme to flotte forestillings-saler, stilig publiksfoaje og cafe.

Grenland Friteater takker Porsgrunn kommune for velvillig hjelp og støtte.

For å markere det nye Friteatret i bybildet satser vi på et offensivt høstprogram med både egne produksjoner og gjester fra inn og utland. Vi lover en rekke spennende, morsomme, tankevekkende, rørende, provoserende og fine teaterforestillinger og konserter fram til jul. Annenhver lørdag kl. 14.00. blir det bareteater med noen av Norges mest erfarne barne- og familieunderholdere.

I forbindelse med samtlige arrangementer på Friteatret vil vår lille teatercafe være åpen før og etter forestillingene. Vi byr på rimelig kaffe og ferske bakvarer.

Hjertelig velkommen til Friteatret!

VELKOMMEN  
PUBLIKUM,  
VELKOMMEN!



◀ Fra «Gipsy Celebration»

Fra «En fantastisk historie»



△ Fra «Boychild»

Fra «Frøken Julie» ▷



Disse bedriftene støtter høstprogrammet økonomisk



**GJENSIDIGE**  
Telemark

Alt i forsikring Tlf. 03-55 65 25

**ROLF GULLIKSEN A/S**

BOK- OG PAPIRHANDEL  
STORGATEN 112 — 3900 PORSGRUNN

Farris-Lundetangen  
Wergelandsgt. 3  
Skien

Kristoffer Johnsen Bokbinderi  
Skien, tlf. 03-59 62 00.

A-Forsikring  
Nordby & Brynsrud A/S  
Sverresgt. 9 — Porsgrunn  
Tlf. 03-55 70 21.

Special-Apparater A/S  
Storgaten 84 b — Porsgrunn  
Tlf. 03-55 21 13.

Regnskapskontakt A/S  
Vallermyrveien 9 a — Porsgrunn  
Tlf. 03-55 51 11.

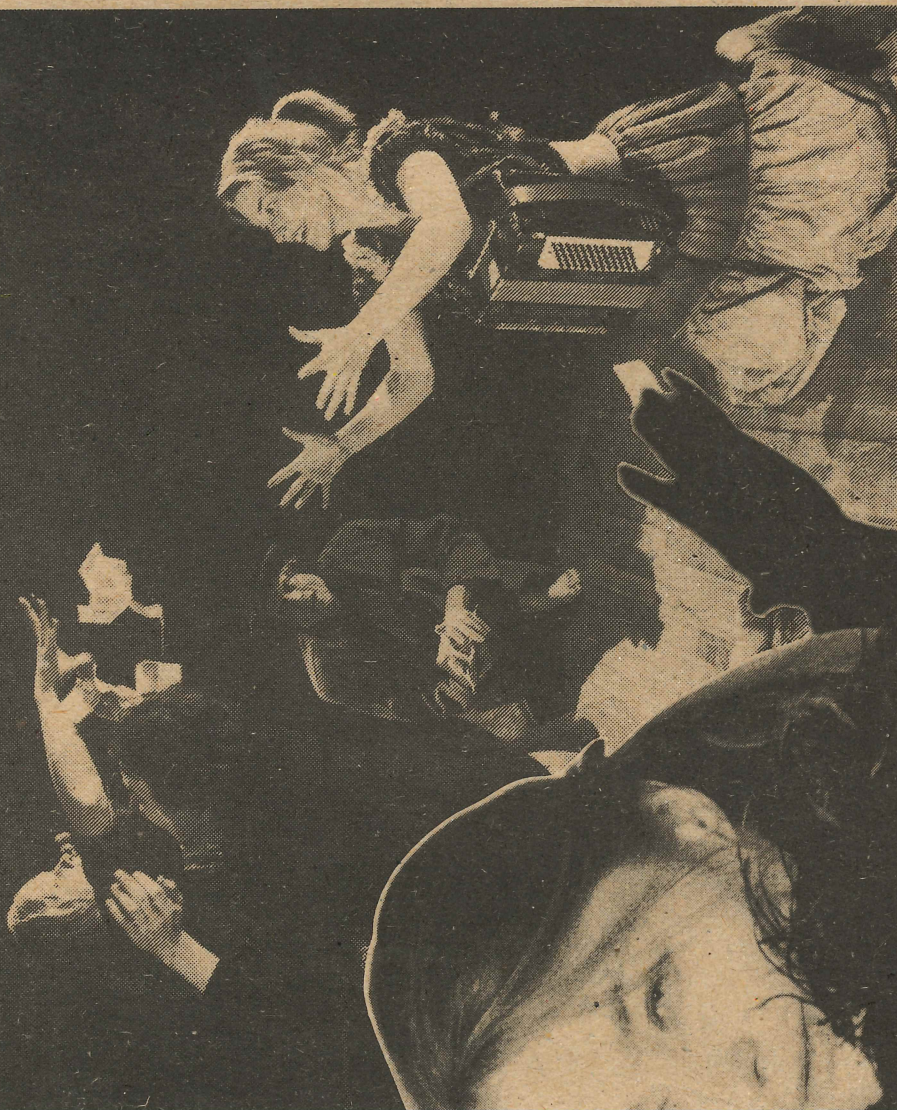
Centrum Ølutsalg  
Skippergaten 8 — Porsgrunn  
Tlf. 03-55 14 18.



**BYRING**

**SPAREBANKEN**  
**GRENLAND**

«Vi gratulerer Grenland Friteater  
med nytt teaterbygg og ønsker lykke  
til med høstens program»



Fra «Peer Gynt»

Fra «Madame Bovary  
— Downtown»

# HØSTEN

## 87

Fre. 11.09: Boreas Burleador;  
THE GOLDEN AGE

Lør. 12.09: Boreas Burleador/  
Stella Polaris/Sjakk  
& Ludo/Dei Elendige;  
GATETEATER

Lør. 12.09: Stella Polaris;  
NAPOLEON MED  
SIN HÆR/familie

Lør. 12.09: Ida Kellarova; GYPSY  
CELEBRATION

Søn. 13.09: Anna Lica; MADAME  
BOVARY-DOWN  
TOWN

Ons. 16.09: Institutet för Scen-  
konst; FRØKEN JULIE

Lør. 19.09: Teater Beljash;  
LATTER, MYTER,  
BALLADER  
OG LØGN

Søn. 20.09: Chwilowa; EN FAN-  
TASTISK HISTORIE

Lør. 26.09: Grenland Friteater;  
EVENTYRSTUND/  
*Barn*

Fre. 02.- Grenland Friteater;

Søn. 04.10: VÅKENATT

Lør. 10.10: Grenland Friteater;  
SJAKK & LUDO/*Barn*

Ons. 21.10: Teatergruppen  
Kimbri; PEER GYNT

Fre. 23.10: Brith Gof; THE  
DISASTERS  
OF WAR I

Lør. 24.10: BARNETEATER/  
*Barn*

Lør. 24.10: John Hardy;  
BOYCHILD

Søn. 25.10: Brith Gof; 8961:  
SONGS OF GRIEF  
AND HOPE

Fre. 30.10: Grenland Friteater;  
DEI ELENDIGE

Fre. 06.11: Telemark Teater;  
DØDSFLÅTEN

Lør. 07.11: BARNETEATER/*Barn*

Fre. 20.- Brith Gof/Grenland

Søn. 22.11: Friteater; THE  
DISASTERS  
OF WAR II

Lør. 21.11: Blikkboksteater;  
OLE ROGERS  
FANTASI/*Barn*

Lør. 05.12: Totalteatret;  
FROKOST I  
DET GRØNNE

Fre. 11.- Grenland Friteater;

Søn. 13.12: STJERNENE KJEM  
IKKJENÆRARE

Rett til programendringer forbeholdes. I tillegg til det fastlagte programmet vil en rekke åpne prøver og annet bli vist på Friteatret. Følg med i dagspressen. Alle barne/familieforestillinger er på lørdager kl. 14.00. (Unntatt NAPOLEON MED SIN HÆR, som er kl. 18.00.). Alle voksenforestillinger er kl. 20.00.

Bill.best. 03-55 51 69

Bill.pris voksenforest. kr. 50,-

Bill.pris barneforest. kr. 25,-

Friteatrets Cafe åpner 1 time før forestillingen starter.